



Habla Doris Dana, la heredera de la Mistral: "Ahora sí quiero ir a Chile"

La mujer que vivió con la poetisa durante sus últimos 11 años de vida recuperó los derechos sobre la obra de la Premio Nobel de Literatura.

Promete que todo el dinero que recaude irá en beneficio de los niños de Montegrando.

Por Andrea de la Cruz

"Disculpe mi mala ojea, es que tengo un catarato terrible", dice mitad en inglés y mitad en español Doris Dana. A sus 82 años la albacea de Gabriela Mistral atiende el teléfono de su casa en Naples (Florida, Estados Unidos), pero lo hace con dificultad. Ha perdido la fluidez con la que hablaba, pide que la traten de "señorita", pero es más que eso, es toda una dama norteamericana.

"Quiero ir a Chile ahora que gracias al Presidente Lagos y al Congreso se han rectificado los deseos de Gabriela", asegura al referirse a la nueva ley que le restituye los derechos sobre la obra de la Premio Nobel de Literatura, potestad que perdió en 1979.

Tal como la poetisa lo dejó estipulado en su testamento, cualquiera que desee reproducir sus letras deberá hacerlo -de ahora en adelante- con previa autorización de Dana.

Entre los quehaceres de su hogar (ubicado a sólo unas cuadras de la costa) y el cuidado de un familiar muy enfermo que



Doris y Gabriela se conocieron en 1946.

tiene a su cargo transcurren los días de esta escritora nacida en Nueva York en 1920, en el seno de una escandalosa y aristocrática familia. "Tengo que hacer todo lo de mi casa. El tiempo se me pasa volando", asegura.

Dice que le gustaría tener más tiempo para hacer realidad un sueño pendiente: escribir sus memorias y relatar en ellas pasajes de sus 11 años al lado de Gabriela Mistral, a quien conoció en 1946.

La poetisa de Montegrando pasaba en ese entonces por momentos difíciles: había perdido a su hijo Yin Yin y estaba muy sola. Doris apareció para llenar ese vacío. Partieron juntas a México y se quedaron en Veracruz hasta 1948. En su lenguaje hay huellas de su paso por tierras charras, en vez de ahora dice "ahorita".

Después viajaron a Italia, donde permanecieron hasta 1953. La tercera parada y final para Gabriela Mistral fue la casa de Doris en Long Island (Estados Unidos), lugar en el que murió el 10 de enero de 1957.

"Pensé mudarme y vivir ahí"

Doris está contenta de haber podido recuperar los derechos de la obra de Gabriela en su condición de heredera universal. "Todo irá en beneficio de los niños de Montegrando", se apresura a decir cuando le preguntamos por el destino que tendrá el dinero que se recaude de acuerdo a la nueva legislación que regirá las futuras publicaciones de los poemas de la vate.

"Ahora que ha cambiado la ley ¿está lista para venir a Chile?"

"Lo haré tan pronto como pueda. Me ha invitado el Presidente Lagos y quiero ir lo más pronto que pueda. En estos momentos tengo dificultades, no sé cuándo podré, pero espero que sea pronto."

"La idea del Gobierno es que usted esté aquí en abril."

"¡Qué maravilla! Yo quería ir en marzo, pero no va a ser posible, ojalá sea en abril."

"¿Cómo se enteró de la noticia de que recuperó sus derechos?"

"¡Que cómo supe! Bueno estoy muy en contacto con Chile y con el Gobierno."

"¿Está dolida con Chile?"

"Esto no es cosa de Chile, es cosa de unas pocas gentes que no quisieron pagar los derechos, una editorial y varias personas que querían publicar sin pagar un centavo y hacer lo que querían. Ellos hicieron fuerza para que yo no firmara los contratos y en el año '79 hicieron este decreto, firmado por Pinochet, para anular el testamento de Gabriela y hacer lo que querían. Pero esto no es cosa de Chile, es cosa de un grupo de personas."

La última vez que Doris Dana estuvo en Chile fue hace tres años. El cruce en el que viajaba recalcó en el puerto de Valparaíso y aprovechó la parada para recorrerlo.

"¿Qué recuerdos tiene de nuestro país?"

"Yo quiero mucho a Chile. Tengo mucho cariño para Chile y los chilenos. He ido varias veces, hasta pensé mudarme y vivir allí, es un país tan lindo y precioso."

"¿Tiene muchos amigos?"

"Espero tenerlos todavía (ríe). Tuve varios amigos porque fui después de la muerte de Gabriela muchas veces a Chile para ayudar, pasé meses y estuve como huésped de chilenos como Olaya de Tomic (presidenta de la Fundación Premio Nobel Gabriela Mistral) e Iris Muñoz. Yo creo que toda esa gente son mis amistades."

"Me hace reír" que hablen de la supuesta homosexualidad de Gabriela

"La vida sexual, y perdóneme que diga esto, cuando era joven tuvo importancia para ella..."

Una relación al estilo madre e hija fue la que según Doris Dana la unió a Gabriela Mistral. "Yo era su familia, era como su hija", dice e insiste en que "no era su secretaria".

"Le molesta que se hable tanto de la supuesta homosexualidad de Gabriela?"

"(Carcajadas) Me hace reír. Yo lo he dicho tantas veces y no creen en ello. Siem-



Probablemente llegará en abril.

pre andan buscando lo de la homosexualidad. Yo he contado en Chile que tuve un niño. Yin Yin era su hijo y en Chile no creían esto. La mayoría de sus amistades eran hombres, eran actores, políticos. La vida sexual, y perdóneme que diga esto, cuando era joven tuvo importancia para ella. Durante todos los años que la conocí era una persona con fuerza espiritual, intelectual y moral."

"¿Por qué revaló que Yin Yin era el hijo de Gabriela y no su sobrino?"

"No podré saber si hice o bien o mal. Yin Yin para Gabriela era lo más importante. Ella hablaba mucho sobre él, sobre su muerte y su vida. Yo tuve el impulso, yo quise, yo pensé que Gabriela ha-

biera querido que el mundo supiera que no era su sobrino y que era su hijo. En el tiempo de Gabriela hubiera sido un escándalo, hoy no es un escándalo que una mujer tenga un hijo y no esté casada. Gabriela quiso tanto a Yin Yin que yo pensé que habría sido feliz de decir: "sí, éste es mi hijo". Pensé que cuando muera sería infeliz si no hubiera dicho la verdad. Si la gente no me cree es su problema."

"(Al contar esta verdad no traicionó la confianza de su mejor amiga?"

"No es una traición. Yo sé que ella no habría mirado esto como una traición. Ella quiso decir "él es mío", ella siempre hablaba de él como su hijo, a sus amistades. Ella hubiera sido feliz con la verdad."

Habla Doris Dana, la heredera de la Mistral, "Ahora si quiero ir a Chile" [artículo] Andrea de la Cruz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Cruz, Andrea de la

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Habla Doris Dana, la heredera de la Mistral, "Ahora si quiero ir a Chile" [artículo] Andrea de la Cruz. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile